

No. 47933

**European Community
and
Tunisia**

Agreement on scientific and technical cooperation between the European Community and the Tunisian Republic (with annexes). Thessalonica, 26 June 2003

Entry into force: *13 April 2004 by notification, in accordance with article 7*

Authentic texts: *Arabic, Danish, Dutch, English, Finnish, French, German, Greek, Italian, Portuguese, Spanish and Swedish*

Registration with the Secretariat of the United Nations: *Council of the European Union, 4 October 2010*

Only the authentic English and French texts of the Agreement, with annexes, are published herein. The other authentic texts of the Agreement are not published herein, in accordance with article 12 (2) of the General Assembly Regulations to give effect to Article 102 of the Charter of the United Nations, as amended, and the publication practice of the UN Secretariat.

**Communauté européenne
et
Tunisie**

Accord de coopération scientifique et technologique entre la Communauté européenne et la République tunisienne (avec annexes). Thessalonique, 26 juin 2003

Entrée en vigueur : *13 avril 2004 par notification, conformément à l'article 7*

Textes authentiques : *arabe, danois, néerlandais, anglais, finnois, français, allemand, grec, italien, portugais, espagnol et suédois*

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : *Conseil de l'Union européenne, 4 octobre 2010*

Seuls les textes authentiques anglais et français de l'Accord et leurs annexes sont publiés ici. Les autres textes authentiques de l'Accord ne sont pas publiés ici, conformément aux dispositions de l'Article 12, paragraphe 2, des règlements de l'Assemblée générale, en application de l'Article 102 de la Charte des Nations Unies, tel qu'amendé, et de la pratique en matière des publications du Secrétariat de l'ONU.

[ENGLISH TEXT – TEXTE ANGLAIS]

**AGREEMENT
ON SCIENTIFIC AND TECHNICAL COOPERATION
BETWEEN THE EUROPEAN COMMUNITY
AND THE TUNISIAN REPUBLIC**

THE EUROPEAN COMMUNITY

(hereinafter "the Community"),

of the one part, and

THE TUNISIAN REPUBLIC ("TUNISIA"),

of the other part,

hereinafter referred to as the "Parties",

HAVING REGARD to the Treaty establishing the European Community, and in particular Article 170 thereof, in conjunction with the first sentence of Article 300(2) and the first subparagraph of Article 300(3) thereof,

HAVING REGARD to Decision No 1513/2002/EC of the European Parliament and of the Council of 27 June 2002 concerning the Sixth Framework Programme of the European Community for research, technological development and demonstration activities, contributing to the creation of the European Research Area and to innovation (2002 to 2006) ,

CONSIDERING the importance of science and technology for their economic and social development and the reference thereto in Article 47 of the Euro-Mediterranean Agreement establishing an association between the European Communities and their Member States, of the one part, and the Tunisian Republic, of the other part, which entered into force on 1 March 2000 ²,

CONSIDERING that the Community and Tunisia are pursuing research, technological development and demonstration activities in a number of areas of common interest, and that participation in each other's research and development activities on a basis of reciprocity will provide mutual benefits,

DESIRING to establish a formal cooperation framework for scientific and technological research with a view to extending and intensifying the conduct of cooperative activities in areas of common interest and to encourage the application of the results of such cooperation to the economic and social benefit of both Parties,

CONSIDERING the desire to open up the European Research Area, to third countries, and in particular the Mediterranean partner countries,

HAVE AGREED AS FOLLOWS:

ARTICLE 1

Purpose and principles

1. The Parties shall encourage, develop and facilitate cooperative scientific and technological activities between the Community and Tunisia in fields of common interest where they are pursuing scientific research and technological development activities.

2. The cooperative activities should be conducted on the basis of the following principles:
 - (a) promotion of a knowledge-based society for the benefit of the economic and social development of the two parties;
 - (b) mutual benefit based on an overall balance of advantages;
 - (c) reciprocal access to activities under the scientific research and technological development programmes and projects (hereinafter "research") undertaken by each party in the fields covered by this Agreement;
 - (d) timely exchange of information which may affect cooperative activities;
 - (e) appropriate protection of intellectual property rights.

ARTICLE 2

Terms of cooperation

1. Tunisian legal entities shall participate in indirect actions under the European Community Framework Programme for research, technological development and demonstration activities contributing towards the creation of the European Research Area, hereinafter "the Framework Programme", under the same conditions as those applicable to legal entities of Member States of the European Union, subject to the terms and conditions established by or referred to in Annexes I and II.
2. Community legal entities shall participate in Tunisia's research projects in fields equivalent to those of the Framework Programme under the same conditions as those applicable to Moroccan legal entities, subject to the terms and conditions established by or referred to in Annexes I and II.
3. Cooperation may also take the following forms and means:
 - (a) joint meetings;
 - (b) regular discussions on the guidelines and priorities for research policies and planning in Tunisia and in the Community;

- (c) exchanges of views and consultation on cooperation and development prospects;
- (d) timely provision of information concerning the implementation and results of joint research programmes and projects of Tunisia and of the Community undertaken with the framework of this Agreement;
- (e) visits and exchanges of researchers, engineers and technicians, including for the purposes of research training;
- (f) exchanges and sharing of scientific equipment and materials;
- (g) regular contacts between Tunisian and Community research programme or project managers;
- (h) participation of experts of both Parties in thematic seminars, symposiums and workshops;
- (i) exchanges of information on practices, laws, regulations and programmes concerning cooperation under this Agreement;
- (j) reciprocal access to scientific and technical information concerned by this cooperation;

- (k) any other arrangement adopted by the EC-Tunisia Joint Scientific and Technical Cooperation Committee referred to in Article 4, and in conformity with the policies and procedures applicable in both parties.

ARTICLE 3

Enhancement of cooperation

1. The parties undertake to make every effort, within the framework of their respective legislation in force, to facilitate the free movement and establishment of researchers participating in the activities covered by this Agreement and to facilitate the entry into and exit from their territories of materials, data or equipment intended for use in these activities.
2. Where, in accordance with its own rules, the Community grants funding to a legal entity established in Tunisia to participate in a Community indirect action, Tunisia will ensure that no fiscal or customs levy or charge is imposed on the operation in question.

ARTICLE 4

Management of the Agreement

1. The coordination and promotion of the activities covered by this Agreement will be carried out on behalf of Tunisia by the Ministry responsible for scientific research and on behalf of the Community by the services of the European Commission responsible for the Framework Programme acting as executive agents for the parties (hereinafter "the executive agents").
2. The executive agents shall set up an EC-Tunisia Joint Scientific and Technical Cooperation Committee with responsibility for:
 - (a) monitoring the implementation and evaluating the impact of this Agreement, and propose any revisions to it which may be necessary, in accordance with the provisions of Article 7(2);
 - (b) proposing any appropriate measure aimed at improving and developing scientific and technological cooperation under this Agreement;
 - (c) regularly examining the guidelines and priorities of Tunisian and Community research policies and planning and the prospects for future cooperation under this Agreement.

3. The EC-Tunisia Joint Scientific and Technical Cooperation Committee shall be composed of an equal number of representatives of the executive agents of each Party. It shall adopt its rules of procedure.

4. The EC-Tunisia Scientific and Technical Cooperation Committee shall meet at least once a year in the Community and in Tunisia alternately. Extraordinary meetings may be held at the request of either Party. The conclusions and recommendations of the EC-Tunisia Scientific and Technical Cooperation Committee shall be sent, for information, to the Association Committee of the Euro-Mediterranean Agreement between the European Union and the Tunisian Republic.

ARTICLE 5

Terms and conditions of participation

Reciprocal participation in the research activities covered by this Agreement shall take place in accordance with the conditions set out in Annex I and shall be subject to the legislation, regulations, policies and conditions governing the implementation of the programmes in force on the territory of each Party.

ARTICLE 6

Dissemination and utilisation of results
and information

The dissemination and utilisation of the results of information acquired and/or exchanged, and the management, allocation and exercise of intellectual property rights arising from the research activities carried out under this Agreement shall be subject to the conditions set out in Annex II.

ARTICLE 7

Final provisions

1. Annexes I and II shall form an integral part of this Agreement.

All questions or disputes relating to the interpretation or implementation of this Agreement shall be settled by mutual agreement between the Parties.

2. This Agreement shall enter into force on the date on which the Parties have notified each other in writing that their necessary procedures to this end have been completed.

Every four years the Parties will evaluate the impact of the Agreement on the intensity of their scientific and technical cooperation.

This Agreement may be amended or its scope enlarged by agreement between the Parties. Amendments or extensions shall enter into force on the date on which the Parties have notified each other in writing that the necessary procedures to this end have been completed.

This Agreement may be terminated at any time by either Party with six months written notice.

The projects and activities in progress at the time of any termination of this Agreement will continue until their completion under the conditions laid down in this Agreement.

3. If one of the Parties decides its research programmes or projects referred to in paragraph 1 of Article 1, the executive agent of that Party shall notify the executive agent of the other Party of the precise content of the amendments in question.

In that event, and by way of derogation from subparagraph 2 of paragraph 2 of this Article, this Agreement may be terminated under mutually agreed conditions if either of the Parties notifies the other within one month of its intention to terminate this Agreement following the adoption of the amendments referred to in subparagraph 1.

4. This Agreement shall apply, on the one hand, to the territories in which the Treaty establishing the European Community is applied and under the conditions laid down in that Treaty and, on the other hand, to the territory of the Tunisian Republic. This shall not exclude the carrying-out of cooperative activities on the high seas, in space, or on the territory of third countries in accordance with international law.

5. This Agreement is drawn up in duplicate in the Danish, Dutch, English, Finnish, French, German, Greek, Italian, Portuguese, Spanish, Swedish and Arabic languages, each of these texts being equally authentic.

ANNEX I

TERMS AND CONDITIONS FOR THE PARTICIPATION OF LEGAL ENTITIES
OF MEMBER STATES OF THE EUROPEAN UNION AND OF
THE TUNISIAN REPUBLIC

For the purpose of this Agreement, a legal entity means any natural person, or any legal person created under the national law of its place of establishment or under Community law, having legal personality and being entitled to have rights and obligations of any kind in its own name.

I. TERMS AND CONDITIONS FOR THE PARTICIPATION OF LEGAL ENTITIES
ESTABLISHED IN TUNISIA IN INDIRECT ACTIONS UNDER THE EC RESEARCH
FRAMEWORK PROGRAMME

1. The participation of legal entities established in Tunisia in indirect actions under the Framework Programme shall be in accordance with the participation rules laid down pursuant to Article 167 of the Treaty establishing the European Community for the implementation of the Framework Programme .

In addition, legal entities established in Tunisia may participate in indirect actions carried out under Article 164 of the Treaty establishing the European Community.

2. The Community may grant funding to legal entities established in Tunisia participating in the indirect actions referred to in paragraph 1 in accordance with the terms and conditions laid down by the participation rules referred to in paragraph 1 adopted by the European Parliament and the Council pursuant to Article 167 of the Treaty establishing the European Community, the financial regulations of the European Community and any other applicable Community legislation.

3. A contract concluded by the Community with any legal entity established in Tunisia participating in an indirect action must provide for audits and verifications to be carried out by, or under the authority of, the Commission or the Court of Auditors of the European Communities.

In a spirit of cooperation and mutual interest, the relevant authorities of Tunisia will provide any reasonable and feasible assistance as may be necessary or helpful to perform such audits and verifications.

II. TERMS AND CONDITIONS FOR THE PARTICIPATION OF LEGAL ENTITIES OF MEMBER STATES OF THE EUROPEAN UNION IN TUNISIA'S RESEARCH PROGRAMMES AND PROJECTS

1. Any legal entity established in the European Community created under the national law of one of the Member States of the European Union or under European Community law may participate in Tunisia's research and development projects or programmes in cooperation with legal entities established in Tunisia.

2. Subject to paragraph 1 and to Annex II, the rights and obligations of legal entities established in the Community participating in Tunisia's research and development projects or programmes, the terms and conditions applicable to the submission and evaluation of proposals and the granting and conclusion of contracts shall be subject to Tunisia's laws, regulations and government directives governing the operation of research and development programmes under the conditions applicable to legal entities established in Tunisia, taking into account the nature of the cooperation between Morocco and the European Community in this field.

Funding of legal entities established in the Community participating in Morocco's research and development projects and programmes shall be subject to Tunisia's laws, regulations and government directives governing the operation of research and development programme under the conditions applicable to legal entities of third countries participating in Tunisia's research and development projects and programmes.

ANNEX II

PRINCIPLES CONCERNING THE ALLOCATION OF
INTELLECTUAL PROPERTY RIGHTS

I. APPLICATION

For the purposes of this Agreement, "intellectual property" shall have the meaning given in Article 2 of the Convention establishing the World Intellectual Property Organisation, done at Stockholm on 14 July 1967.

For the purposes of this Agreement, "knowledge" shall mean the results, including information, whether or not they can be protected, as well as copyrights or rights pertaining to such results following applications for, or the issue of patents, designs, plant varieties, supplementary protection certificates or similar forms of protection.

II. INTELLECTUAL PROPERTY RIGHTS OF LEGAL ENTITIES OF THE PARTIES

1. Each Party shall ensure that the intellectual property rights of legal entities of the other Party participating in activities carried out pursuant to this Agreement and the related rights and obligations arising from such participation, shall be consistent with the relevant international conventions that are applicable to the Parties, including the TRIPS Agreement (Agreement on trade-related aspects of intellectual property Rights administered by the World Trade Organisation) as well as the Berne Convention (Paris Act 1971) and the Paris Convention (Stockholm Act 1967).

2. Legal entities established in Tunisia participating in an indirect action under the Framework Programme shall have the same rights and obligations with regard to intellectual property as legal entities established in the Community participating in the indirect action. These rights and obligations with regard to intellectual property are laid down in the rules for the dissemination of research results adopted pursuant to Article 167 of the Treaty establishing the European Community and the contract concluded with the Community for the implementation of the indirect action, such rights and obligations being in compliance with paragraph 1.

3. Legal entities established in the Community participating in Tunisia's research programmes or projects shall have the same rights and obligations with regard to intellectual property as those of legal entities established in Tunisia participating in such research programmes or projects, such rights and obligations being in compliance with paragraph 1.

4. The Parties shall encourage the legal entities concerned to define and protect their intellectual property rights in compliance with their respective laws.

III. INTELLECTUAL PROPERTY RIGHTS OF THE PARTIES

1. Except if otherwise specifically agreed by the Parties, the following rules shall apply to knowledge generated by the Parties in the course of activities carried out under Article 2, paragraph 3 of this Agreement:
 - (a) The Party generating such knowledge shall be the owner of that knowledge. Where the knowledge has been generated jointly and the two Parties' respective share of the work cannot be ascertained, they shall have joint ownership of such knowledge;
 - (b) The Party owning the knowledge shall grant access rights to it to the other Party for carrying out activities referred to in Article 2, paragraph 3 of this Agreement. Such access rights shall be granted on a royalty-free basis.

2. Except if otherwise specifically agreed by the Parties, the following rules shall apply to scientific literary works of the Parties:
 - (a) Where a Party publishes scientific and technical data, information and results by means of journals, articles, reports, books, or videos, arising and relating to activities carried out pursuant to this Agreement, a worldwide, non-exclusive, irrevocable, royalty-free licence shall be granted to the other Party to translate, reproduce, adapt, transmit and publicly distribute such works;

- (b) All copies of data and information protected by copyright prepared in this context for public distribution shall indicate the names of the author(s) of the work unless an author explicitly declines to be named. They shall also bear a clearly visible acknowledgement of the cooperative support of the Parties;

- 3. Except if otherwise specifically agreed by the Parties, the following rules shall apply to undisclosed information of the Parties:
 - (a) When communicating to the other Party information necessary for the activities carried out pursuant to this Agreement, each Party shall identify that information it wishes to remain undisclosed;

 - (b) The Party receiving the information may, under its own responsibility, communicate undisclosed information to entities or persons under its authority for the specific purposes of implementing this Agreement;

 - (c) With the prior written consent of the Party providing undisclosed information, the other Party may disseminate such undisclosed information more widely than otherwise permitted in paragraph 3(b). The Parties shall cooperate in developing procedures for requesting and obtaining prior written consent for such wider dissemination, and each Party will provide such approval to the extent permitted by its domestic policies, regulations and laws;

- (d) Non-documentary undisclosed or other confidential information provided in seminars and other meetings between representatives of the Parties arranged under this Agreement, or information arising from the attachment of staff, use of facilities or the carrying-out of indirect actions, shall remain confidential where the recipient of such undisclosed or other confidential or privileged information was made aware of the confidential character of the information communicated at the time such communication was made, according to paragraph 3(a);

- (e) Each Party shall endeavour to ensure that undisclosed information received by it under paragraph 3(a) and 3(d) is controlled as provided herein. If one of the Parties becomes aware that it will be, or may be reasonably expected to become, unable to meet the non-dissemination provisions laid down in paragraph 3(a) and 3(d), it shall immediately inform the other Party. The Parties shall thereafter consult to define an appropriate course of action.

[FRENCH TEXT – TEXTE FRANÇAIS]

ACCORD
DE COOPÉRATION SCIENTIFIQUE ET TECHNOLOGIQUE
ENTRE LA COMMUNAUTÉ EUROPÉENNE
ET LA RÉPUBLIQUE TUNISIENNE

LA COMMUNAUTÉ EUROPÉENNE, ci-après dénommée la "Communauté",

d'une part, et

LA RÉPUBLIQUE TUNISIENNE, ci-après dénommée "la Tunisie ",

d'autre part,

ci-après dénommées les "parties",

VU le traité instituant la Communauté européenne et notamment son article 170 en relation avec son article 300, paragraphe 2, première phrase, et paragraphe 3, premier alinéa;

VU la décision n° 1513/2002/CE du Parlement européen et du Conseil du 27 juin 2002 relative au sixième programme-cadre de la Communauté européenne pour des actions de recherche, de développement technologique et de démonstration contribuant à la réalisation de l'espace européen de la recherche et à l'innovation (2002-2006) ;

CONSIDÉRANT l'importance que revêtent la science et la technologie pour leur développement économique et social et la référence qui y est faite à l'article 47 de l'accord euro-méditerranéen établissant une association entre les Communautés européennes et leurs États membres, d'une part, et la République tunisienne, d'autre part, entré en vigueur le 1^{er} mars 1998 ;

CONSIDÉRANT que la Communauté et la Tunisie mènent des activités de recherche, de développement technologique et de démonstration, dans divers domaines d'intérêt commun et qu'il sera à leur avantage mutuel que chacun d'entre eux participe aux activités de recherche et de développement de l'autre, sur une base de réciprocité;

DÉSIRANT établir un cadre formel de coopération en matière de recherche scientifique et technologique qui permettra d'étendre et d'intensifier les activités de coopération dans les domaines d'intérêt commun et d'encourager l'application des résultats de cette coopération dans leurs intérêts économiques et sociaux mutuels;

CONSIDÉRANT la volonté d'ouverture de l'Espace européen de la recherche aux pays tiers et notamment aux pays partenaires méditerranéens,

SONT CONVENUES DE CE QUI SUIT:

ARTICLE 1

Objectif et principes

1. Les parties encouragent, développent et facilitent des activités de coopération scientifique et technologique entre la Communauté et la Tunisie dans des domaines d'intérêt commun où elles exercent des activités de recherche scientifique et de développement technologique.

2. Les activités de coopération devraient être menées sur la base des principes suivants:
 - a) promotion d'une société de la connaissance au service du développement économique et social des deux parties;
 - b) bénéfice mutuel basé sur un équilibre global des avantages;
 - c) accès réciproque aux activités des programmes et aux projets de recherche scientifique et de développement technologique (ci-après dénommés "recherche") entrepris par chacune des parties dans les domaines couverts par le présent accord;
 - d) échange en temps opportun d'informations pouvant avoir une incidence sur les activités de coopération;
 - e) protection appropriée des droits de propriété intellectuelle.

ARTICLE 2

Modalités de coopération

1. Les entités juridiques tunisiennes participent aux actions indirectes des programmes-cadre de la Communauté européenne pour des actions de recherche, de développement technologique et de démonstration contribuant à la réalisation de l'Espace européen de la recherche, ci-après dénommé "le programme-cadre", dans les mêmes conditions que celles applicables aux entités juridiques des États membres de l'Union européenne, sous réserve des modalités et des conditions établies ou visées aux annexes I et II.

2. Les entités juridiques de la Communauté participent aux programmes et aux projets de recherche de la Tunisie dans des domaines analogues à ceux du programme-cadre, dans les mêmes conditions que celles applicables aux entités juridiques tunisiennes, sous réserve des modalités et des conditions établies ou visées aux annexes I et II.

3. La coopération peut également être développée selon les voies et moyens suivants:
 - a) réunions conjointes;

 - b) discussions régulières sur les orientations et priorités politiques et la planification de la recherche en Tunisie et dans la Communauté;

- c) échanges de vues et concertation sur les perspectives de coopération et de développement;
- d) transmission en temps utile d'informations concernant la mise en œuvre et les résultats des programmes et projets de recherche conjoints de la Tunisie et de la Communauté entrepris dans le cadre du présent accord;
- e) visites et échanges de chercheurs, ingénieurs et techniciens, y compris à des fins de formation par la recherche;
- f) échanges et partage d'équipements et de matériels scientifiques;
- g) contacts réguliers entre des responsables de programmes ou des directeurs de projets de recherche tunisiens et communautaires;
- h) participation d'experts des deux parties dans des séminaires, des colloques et des ateliers thématiques;
- i) échanges d'informations sur les pratiques, les lois, les règlements, et les programmes concernant la coopération objet du présent accord;
- j) accès réciproque à l'information scientifique et technique concernée par cette coopération;

- k) toute autre modalité qui serait adoptée par le comité mixte de coopération scientifique et technique CE-Tunisie, défini à l'article 4, et en conformité avec les politiques et les procédures applicables aux deux parties.

ARTICLE 3

Renforcement de la coopération

1. Les parties s'engagent à tout mettre en œuvre, dans le cadre de leurs législations respectives en vigueur, pour faciliter la libre circulation et l'établissement des chercheurs participant aux activités couvertes par le présent accord ainsi que pour faciliter l'entrée ou la sortie de leurs territoires des matériels, données ou équipements destinés à être utilisés dans ces activités.
2. Dans le cas où, conformément à ses règles propres, la Communauté accorde un financement à une entité juridique établie en Tunisie pour participer à une action indirecte communautaire, la Tunisie assurera qu'aucune charge ou prélèvement fiscal ou douanier ne sera imposé à cette transaction.

ARTICLE 4

Gestion de l'accord

1. La coordination et la promotion des activités visées par le présent accord seront assurées au nom de la Tunisie, par le Ministère chargé de la recherche scientifique et, au nom de la Communauté, par les services de la Commission européenne en charge du programme-cadre, agissant en qualité d'agents exécutifs des parties (ci-après dénommés les "agents exécutifs").
2. Les agents exécutifs institueront un comité mixte de coopération scientifique et technique CE-Tunisie ayant la responsabilité de:
 - a) suivre la mise en œuvre et d'assurer l'évaluation de l'impact du présent accord ainsi que de proposer les révisions éventuellement nécessaires de ce dernier, conformément à l'article 7, paragraphe 2;
 - b) proposer toute mesure appropriée visant à améliorer et à développer la coopération scientifique et technologique faisant l'objet du présent accord;
 - c) examiner régulièrement les orientations et priorités des politiques de recherche et leur planification en Tunisie et dans la Communauté, ainsi que les perspectives de coopérations futures au titre du présent accord.

3. Le comité mixte de coopération scientifique et technique CE-Tunisie est composé d'un nombre similaire de représentants des agents exécutifs de chaque partie. Il adopte son règlement intérieur.

4. Le comité mixte de coopération scientifique et technique CE-Tunisie se réunit au moins une fois par an, alternativement dans la Communauté et en Tunisie. Des réunions extraordinaires pourront se tenir à la demande de l'une ou l'autre des parties. Les conclusions et recommandations dudit comité mixte seront transmises pour information au comité d'association de l'accord euro-méditerranéen entre l'Union européenne et la République tunisienne.

ARTICLE 5

Modalités et conditions de participation

Les participations réciproques à des activités de recherche au titre du présent accord sont conduites selon les conditions définies à l'annexe I et sont soumises aux législations, réglementations, politiques et conditions de mise en œuvre des programmes en vigueur sur le territoire de chacune des parties.

ARTICLE 6

Diffusion et utilisation des résultats et informations

La diffusion et l'utilisation des résultats et des informations acquis et/ou échangés, ainsi que la gestion, l'attribution et l'exercice des droits de propriété intellectuelle issus des activités de recherche entreprises au titre du présent accord sont soumis aux conditions prévues à l'annexe II.

ARTICLE 7

Dispositions finales

1. Les annexes I et II font partie intégrante du présent accord.

Toutes les questions ou litiges relatifs à l'interprétation ou à la mise en œuvre du présent accord sont réglés d'un commun accord entre les parties.

2. Le présent accord entre en vigueur à la date à laquelle les parties se sont notifiées par écrit l'accomplissement de leurs procédures nécessaires à cet effet.

Tous les quatre ans, les parties procéderont à une évaluation de l'impact du présent accord sur l'intensité de leurs coopérations scientifiques et techniques.

Le présent accord peut être modifié ou son champ d'application peut être élargi par accord des parties. Les modifications ou extensions entrent en vigueur à la date à laquelle les parties se seront notifiées par écrit l'accomplissement des procédures nécessaires à cet effet.

Chacune des parties peut, à tout moment, dénoncer le présent accord moyennant un préavis de six mois notifié par écrit.

Les projets et les activités en cours lors de l'abrogation éventuelle du présent accord continueront jusqu'à leur réalisation finale conformément aux conditions fixées par le présent accord.

3. Si l'une des parties décide de modifier ses programmes et projets de recherche visés à l'article premier, paragraphe 1, l'agent exécutif de cette partie notifiera à l'agent exécutif de l'autre partie le contenu précis de ces modifications.

Dans ce cas et par dérogation deuxième alinéa du paragraphe 2 du présent article, il peut être mis fin au présent accord, dans des conditions à convenir mutuellement, si l'une des parties notifie à l'autre, dans un délai d'un mois, son intention de mettre fin au présent accord à la suite de l'adoption de modifications visées au premier alinéa.

4. Le présent accord s'applique, d'une part, aux territoires dans lesquels le traité instituant la Communauté européenne est appliqué et aux conditions fixées dans ce traité et, d'autre part, au territoire de la République tunisienne. Cela n'exclut pas l'exécution d'activités de coopération en haute mer, dans l'espace ou sur le territoire de pays tiers, conformément au droit international.

5. Le présent accord est rédigé en deux exemplaires en langues allemande, anglaise, danoise, espagnole, finnoise, française, grecque, italienne, néerlandaise, portugaise, suédoise et arabe, chacun de ces textes faisant également foi.

ANNEXE I

MODALITÉS ET CONDITIONS DE LA PARTICIPATION
DES ENTITÉS JURIDIQUES DES ÉTATS MEMBRES DE L'UNION EUROPÉENNE
ET DE LA RÉPUBLIQUE TUNISIENNE

Aux fins du présent accord, on entend par "entité juridique", toute personne physique ou toute personne morale créée en vertu du droit national de son lieu d'établissement ou en vertu du droit communautaire, ayant la personnalité juridique et étant autorisée à avoir des droits et des obligations de tout type en son propre nom.

I. MODALITÉS ET CONDITIONS POUR LA PARTICIPATION DES ENTITÉS
JURIDIQUES ÉTABLIES EN TUNISIE AUX ACTIONS INDIRECTES DU
PROGRAMME-CADRE DE RECHERCHE DE LA CE

1. La participation des entités juridiques établies en Tunisie aux actions indirectes du programme-cadre est conforme aux règles de participation fixées en vertu de l'article 167 du traité instituant la Communauté européenne pour la mise en œuvre du programme-cadre .

En outre, les entités juridiques établies en Tunisie peuvent participer aux actions indirectes mises en œuvre au titre de l'article 164 du traité instituant la Communauté européenne.

2. La Communauté peut accorder un financement aux entités juridiques établies en Tunisie, participant aux actions indirectes visées dans le paragraphe 1 selon les modalités et les conditions fixées par les règles de participation visées au paragraphe 1, adoptées par le Parlement européen et le Conseil conformément à l'article 167 du traité instituant la Communauté européenne, les réglementations financières de la Communauté européenne et toute autre législation communautaire applicable.

3. Un contrat conclu par la Communauté avec toute entité juridique établie en Tunisie participant à une action indirecte doit prévoir des contrôles et des vérifications qui pourront être effectués par, ou sous l'autorité de, la Commission ou de la Cour des comptes des Communautés européennes.

Dans un esprit de coopération et d'intérêts mutuels, les autorités compétentes de la Tunisie fournissent toute aide raisonnable et possible, nécessaire ou utile, pour effectuer ces contrôles et vérifications.

II. MODALITÉS ET CONDITIONS POUR LA PARTICIPATION DES ENTITÉS JURIDIQUES DES ÉTATS MEMBRES DE L'UNION EUROPÉENNE AUX PROGRAMMES ET PROJETS DE RECHERCHE DE LA TUNISIE

1. Toute entité juridique établie dans la Communauté européenne, créée en vertu du droit national de l'un des États membres de l'Union européenne ou en vertu du droit communautaire, peut participer à des projets ou programmes de recherche et de développement de la Tunisie en coopération avec des entités juridiques établies en Tunisie.

2. Sous réserve du paragraphe I et de l'annexe II, les droits et les obligations des entités juridiques établies dans la Communauté participant aux projets ou programmes de recherche et de développement tunisiens, ainsi que les modalités et les conditions applicables pour la soumission et l'évaluation des propositions et pour l'octroi et la conclusion de contrats sont soumis aux lois tunisiennes, aux règlements et aux directives du gouvernement tunisien régissant l'exécution des programmes de recherche et de développement, dans les conditions applicables aux entités juridiques établies en Tunisie, tenant compte de la nature de la coopération entre la Tunisie et la Communauté dans ce domaine.

Le financement des entités juridiques établies dans la Communauté participant aux projets et programmes de recherche et de développement de la Tunisie est soumis aux lois tunisiennes, aux règlements et aux directives du gouvernement tunisien régissant l'exécution des programmes de recherche et de développement, dans les conditions applicables aux entités juridiques de pays tiers participant aux projets et programmes de recherche et de développement de Tunisie.

ANNEXE II

**PRINCIPES SUR L'ATTRIBUTION
DES DROITS DE PROPRIÉTÉ INTELLECTUELLE**

I. APPLICATION

Aux fins du présent accord, la "propriété intellectuelle" a la signification donnée à l'article 2 de la convention portant création de l'organisation de la propriété intellectuelle mondiale, établie à Stockholm le 14 juillet 1967.

Aux fins du présent accord, on entend par "connaissance", les résultats, y compris les informations, susceptibles ou non de protection, ainsi que les droits d'auteur ou les droits attachés auxdits résultats à la suite de la demande ou de la délivrance de brevets, de dessins et modèles, d'obtentions végétales, de certificats complémentaires ou d'autres formes de protection similaires.

**II. DROITS DE PROPRIÉTÉ INTELLECTUELLE DES ENTITÉS JURIDIQUES DES
PARTIES**

1. Chaque partie veille à ce que les droits de propriété intellectuelle des entités juridiques de l'autre partie participant aux activités conduites conformément au présent accord, ainsi que les droits connexes et les obligations résultant de cette participation, soient compatibles avec les conventions internationales qui s'appliquent aux parties, y compris l'accord TRIPS (Accord sur les aspects commerciaux des droits de propriété intellectuelle administrés par l'Organisation mondiale du commerce) ainsi que la convention de Berne (l'Acte de Paris 1971) et la convention de Paris (l'Acte de Stockholm 1967).

2. Les entités juridiques établies en Tunisie participant à une action indirecte du programme-cadre auront les mêmes droits et obligations sur la propriété intellectuelle que les entités juridiques de la Communauté participant à cette action indirecte. Ces droits et obligations sur la propriété intellectuelle sont fixées par les règles de diffusion des résultats de la recherche, arrêtées en vertu de l'article 167 du traité instituant la Communauté européenne et par le contrat conclu avec la Communauté pour l'exécution de cette action indirecte, ces droits et obligations étant conformes aux dispositions du paragraphe 1.

3. Les entités juridiques de la Communauté participant à des programmes ou projets de recherche tunisiens auront les mêmes droits et obligations sur la propriété intellectuelle que ceux des entités juridiques établies en Tunisie participant à ces programmes ou projets de recherche, ces droits et obligations étant conformes aux dispositions du paragraphe 1.

4. Les parties encouragent les entités juridiques concernées à définir et protéger leurs droits de propriété intellectuelle dans le respect de leurs droits respectifs.

III. DROITS DE PROPRIÉTÉ INTELLECTUELLE DES PARTIES

1. Sauf spécifications contraires convenues entre les parties, les règles suivantes s'appliquent à la connaissance générée par les parties au cours des activités conduites au titre de l'article 2, paragraphe 3, du présent accord:
 - a) la partie qui a généré cette connaissance est le propriétaire de cette connaissance.
Lorsque la connaissance a été générée en commun et que la part respective du travail de chaque partie ne peut pas être déterminée, les parties ont la propriété commune de cette connaissance;
 - b) la partie ayant la propriété de la connaissance accorde des droits d'accès à l'autre partie pour réaliser les activités visées à l'article 2, paragraphe 3, du présent accord. Ces droits d'accès sont accordés sur la base de l'exemption de redevances.
2. Sauf spécifications contraires convenues entre les parties, les règles suivantes s'appliqueront aux publications scientifiques des parties:
 - a) dans le cas où une partie publie des données scientifiques et techniques, informations et résultats, obtenus au cours d'activités réalisées dans le cadre du présent accord, au moyen de supports appropriés tels que notamment journaux, articles, rapports, livres, ou vidéos, une licence mondiale, non-exclusive, irrévocable et libre de redevance est accordée à l'autre partie pour traduire, reproduire, adapter, transmettre et distribuer publiquement ces travaux;

- b) toutes les copies des données et des informations, protégées par droit d'auteur, qui sont élaborées dans ce cadre et destinées à être distribuées publiquement, indiquent les noms de l'auteur(s) du travail, à moins qu'un auteur refuse explicitement d'être nommé. Elles portent également une mention clairement visible du soutien et de la coopération des parties.
3. Sauf spécifications contraires convenues entre les parties, les règles suivantes s'appliquent aux informations réservées des parties:
- a) lors de la communication à l'autre partie des informations nécessaires aux activités réalisées conformément au présent accord, chaque partie identifiera les informations réservées qu'elle ne souhaite pas divulguer;
 - b) la partie qui reçoit ces informations peut, sous sa propre responsabilité, communiquer des informations réservées aux entités ou aux personnes placées sous son autorité aux fins spécifiques de la mise en œuvre du présent accord;
 - c) sous réserve du consentement écrit antérieur de la partie fournissant des informations réservées, l'autre partie peut diffuser ces informations réservées plus largement que ce qui est prévu à l'alinéa 3.b. Les parties coopèrent pour développer des procédures adéquates pour demander et pour obtenir le consentement écrit antérieur pour cette plus large diffusion, et chaque partie fournit ce consentement dans les limites autorisées par ses politiques, règlements et législations internes;

- d) les informations réservées ou autres informations confidentielles non écrites fournies lors de séminaires et d'autres réunions entre les représentants des parties, organisés dans le cadre du présent accord, ou toutes informations résultant de l'affectation de personnels, de l'utilisation d'équipements ou de l'exécution d'actions indirectes, restent confidentielles quand le bénéficiaire de telles informations réservées ou d'autres informations confidentielles ou privilégiées est averti du caractère confidentiel des informations communiquées au moment de cette communication, selon le paragraphe 3, point a);

- e) chaque partie se fait un devoir de veiller à ce que les informations réservées reçues par elle en vertu du paragraphe 3, points a) et d), soient contrôlées de la manière prévue ci-dessus. Si l'une des parties se rend compte qu'elle ne sera pas en mesure, ou risque de ne pas être en mesure de satisfaire les dispositions de non-diffusion fixées au paragraphe 3, points a) et d), elle en informe immédiatement l'autre partie. Les parties se consultent ensuite pour définir une ligne de conduite appropriée.